

Σκοπός

Η συνεπής εφαρμογή των πολιτικών που αφορούν στην επικύρωση εγγράφων με σκοπό τη διασφάλιση της ακεραιότητας της βρετανικής εκπαίδευσης. Αυτό επιτυγχάνεται με τη δέσμευση ότι πλαστά έγγραφα ή έγγραφα που έχουν εκδοθεί από μη αναγνωρισμένους ακαδημαϊκούς ή επαγγελματικούς φορείς δεν επικυρώνονται από το British Council.

A. Πολιτικές

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Το British Council θα χρησιμοποιήσει τα δεδομένα που μας παρέχετε για να επεξεργαστεί την αίτησή σας για επικύρωση γνησιότητας και μετάφραση των κατατεθέντων εκπαιδευτικών εγγράφων. Η νομική μας βάση για την επεξεργασία των δεδομένων σας είναι η εκτέλεση σύμβασης παροχής υπηρεσιών (συμφωνία). Θα κοινοποιήσουμε τα δεδομένα σας στα βρετανικά εκπαιδευτικά ιδρύματα/ βρετανικούς εξεταστικούς φορείς που αναφέρονται στα υποβληθέντα έγγραφα για τον σκοπό της επικύρωσης γνησιότητας. Θα διατηρήσουμε αρχείο των στοιχείων επικοινωνίας σας και των μεταφράσεων των υποβληθέντων εγγράφων για χρονικό διάστημα δέκα (10) ετών από την συμφωνηθείσα ημερομηνία παράδοσης των εγγράφων. Το British Council τηρεί τις διατάξεις του Γενικού Κανονισμού για την Προστασία Δεδομένων (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/679) και τη νομοθεσία για την προστασία προσωπικών δεδομένων στην Ελλάδα. Έχετε δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες σας, να ζητήσετε αντίγραφο των πληροφοριών που τηρούμε για εσάς, δικαίωμα διόρθωσης τυχόν ανακρίβειών σε αυτές τις πληροφορίες, ή δικαίωμα διαγραφής όταν οι πληροφορίες δεν είναι πλέον απαραίτητες για τους σκοπούς που συλλέχθηκαν. Υπό προϋποθέσεις, έχετε το δικαίωμα περιορισμού ή αντίρρησης επεξεργασίας των ως άνω πληροφοριών. Στις περιπτώσεις αυτές θα τις διατηρούμε μόνο για την υπεράσπιση τυχόν αξιώσεων. Εάν επιθυμείτε να ασκήσετε οποιοδήποτε από τα ως άνω δικαιώματα επικοινωνήστε με το British Council στην ηλεκτρονική διεύθυνση GDdisclosures@britishcouncil.org με τον κωδικό: Document Services. Εάν σας απασχολεί ο τρόπος που χρησιμοποιήσαμε τις προσωπικές σας πληροφορίες, έχετε επίσης το δικαίωμα να προσφύγετε στην Ελληνική Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (www.dpa.gr). Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας www.britishcouncil.gr/en/privacy-and-terms ή επικοινωνήστε με το British Council στην Ελλάδα.

Συναίνεση του κατόχου του εγγράφου

Θα χρειαστεί να αποστείλουμε αντίγραφα των κατατεθέντων εγγράφων σας στην εκδούσα αρχή για την επικύρωση του περιεχομένου τους, είτε ηλεκτρονικά είτε μέσω φαξ. Για αυτό το σκοπό, απαιτείται να αποσταλεί η γραπτή σας συναίνεση στο εκπαιδευτικό ίδρυμα που έκανε την απονομή. Για το λόγο αυτό έχουμε δημιουργήσει ένα έντυπο συναίνεσης για επικυρώσεις το οποίο θα πρέπει να συμπληρωθεί και να υπογραφεί δεόντως από τον κάτοχο του εγγράφου (Παράρτημα 1).

B. Διαδικασία

Μπορούμε να επικυρώσουμε:

- Έγγραφα που έχουν εκδοθεί από εκπαιδευτικούς φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου και σχετίζονται με την εκπαίδευση σε αυτό. Δεν επικυρώνουμε έγγραφα που έχουν εκδοθεί από ελληνικούς ή άλλους φορείς εκτός Ηνωμένου Βασιλείου.
- Έγγραφα που έχουν εκδοθεί από φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου με επίσημη ακαδημαϊκή ή επαγγελματική αναγνώριση στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Η υπόσταση του φορέα έκδοσης και/ή της απονομής μπορεί να διερευνηθεί περαιτέρω ανάλογα με την περίπτωση.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, για την παροχή αυτής της υπηρεσίας, απαιτείται η κατάθεση των πρωτότυπων εγγράφων, τα οποία τηρούνται με ασφάλεια μέχρι την ολοκλήρωση της διαδικασίας οπότε και επιστρέφονται σε εσάς. Παρακαλούμε σημειώστε ότι το British Council καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει την ασφάλεια των εγγράφων και των δεδομένων που κατατίθενται σε αυτό, ωστόσο δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά αυτών των εγγράφων ή δεδομένων που προκύπτει από φυσικές καταστροφές, ανωτέρα βία ή οποιαδήποτε άλλη αιτία πέραν του εύλογου ελέγχου του. Επομένως, πρέπει να τηρούνται από τους πελάτες επαρκή αντίγραφα των εγγράφων και δεδομένων που κατατίθενται στο British Council.

Τα πρωτότυπα έγγραφα εξετάζονται διεξοδικά για ενδείξεις πλαστογραφίας ως προς την ποιότητα του χαρτιού, το λογότυπο, το υδατογράφημα, τη σφραγίδα (ή την έλλειψη αυτής), τη διάταξη και δακτυλογράφηση του κειμένου, τη γραμματοσειρά, το ύφος των Αγγλικών, την υπογραφή (ή την έλλειψη αυτής) και την ύπαρξη παρατυπιών, π.χ. σχετικά με την αναφερόμενη διάρκεια του προγράμματος σπουδών κτλ.

Σημείωση: Το Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO) απαιτεί την κατάθεση των πρωτότυπων εγγράφων (συμπεριλαμβανομένων και πτυχίων) για λόγους νομιμοποίησης. Οι πελάτες που σκοπεύουν να καταθέσουν στο FCDO έγγραφα επικυρωμένα από το British Council θα χρειαστεί να υπογράψουν ένα έντυπο συναίνεσης με το οποίο θα εξουσιοδοτούν το British Council να σφραγίσει τα πρωτότυπα έγγραφά τους (Παράρτημα 2).

Γ. Ενδεικτική λίστα πιστοποιημένων ιδρυμάτων του Ηνωμένου Βασιλείου

Μπορούμε να επικυρώσουμε έγγραφα που έχουν εκδοθεί από φορείς που συμπεριλαμβάνονται στις παρακάτω λίστες:

Μητρώο εκπαιδευτικών ιδρυμάτων Αγγλίας και Ουαλίας του Υπουργείου Παιδείας:
www.gov.uk/government/organisations/department-for-education

Επίσημη βάση δεδομένων σχολείων πρωτοβάθμιας, δευτεροβάθμιας και ειδικής εκπαίδευσης:
www.gov.uk/find-school-in-england

Μητρώο Ρυθμιζόμενων Τίτλων:
www.accreditedqualifications.org.uk

Ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα επίσημα αναγνωρισμένα στο Ηνωμένο Βασίλειο:
www.gov.uk/check-a-university-is-officially-recognised/overview

Το Μητρώο Ρυθμιζόμενων Τίτλων (Register of Regulated Qualifications) περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους Αναγνωρισμένους Οργανισμούς Απονομής και τους Ρυθμιζόμενους Τίτλους Σπουδών στην Αγγλία (Ofqual), την Ουαλία (Ουαλική Κυβέρνηση) και τη Βόρεια Ιρλανδία (το Ofqual για επαγγελματικούς τίτλους σπουδών και το CCEA για Πιστοποίηση όλων των άλλων τίτλων σπουδών):

<http://register.ofqual.gov.uk>

Νοσοκομεία του Εθνικού Συστήματος Υγείας (NHS) για θέσεις εργασίας και εκπαίδευση:
www.nhs.uk/ServiceDirectories/Pages/OtherListing.aspx

British Council Greece
Οκτώβριος 2020

Αντίγραφο του εντύπου διατίθεται και σε μεγαλύτερη εκτύπωση.

APPENDIX 1

Privacy Notice – Consent for Verification of qualifications

The British Council will share a copy of the submitted degree(s)/certificate(s) with your University/Board in order to verify the qualification.

Your university may require evidence that you have given your consent to this disclosure.

By signing this form, you grant consent to British Council and the University/Board to access and disclose your academic records for the purpose of verification, preceding the attestation of the submitted degree(s)/certificate(s).

Please confirm the following information:

Full Name	
Date of Birth	
Degree Title/Course	
Academic year/Session	
University/Board	

PRIVACY NOTICE

The British Council will use the data you provide to process your application for verification and translation of the educational documents submitted. Our legal basis for processing your data is the performance of a service contract (agreement). We will share your data with the UK educational institutions/UK examination bodies mentioned in the submitted documents for the purpose of verification. We will keep a record of your contact details and translations of the submitted documents for a period of ten (10) years from the agreed date of delivery of the documents.

The British Council complies with the provisions of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 and the legislation on the protection of personal data in Greece. You have the right to access your personal data, request a copy of the information we hold on you, the right to correct any inaccuracies in that information, or the right to request its erasure when the information is no longer necessary for the purposes for which it was collected. Subject to conditions, you have the right to restrict or object to the processing of such information. In such cases we will retain them only to defend any claims. If you wish to exercise any of the above rights, please contact the British Council at IGDisclosures@britishcouncil.org with the code: Document Services. If you are concerned about the way we have used your personal information, you also have the right to appeal to the Hellenic Data Protection Authority (www.dpa.gr). For more information, please refer to our website www.britishcouncil.gr/en/privacy-and-terms or contact the British Council in Greece.

Having read and understood the above said I solemnly declare that the above stated are true and accurate and I agree to the British Council accessing my academic information kept by the above-mentioned UK educational institution(s) and I also consent to the above UK educational institution(s) disclosing this information to the British Council.

Signature: _____

Date: _____

APPENDIX 2

Consent to Stamp Original Documents

I, the undersigned, [Name] _____
give my consent to the BRITISH COUNCIL to stamp the original degree certificate(s) as follows:

1. Degree certificate: _____

Issued by: _____

2. Degree certificate: _____

Issued by: _____

3. Degree certificate: _____

Issued by: _____

which will be submitted to FCDO, UK for legalisation purposes.

PRIVACY NOTICE

The British Council will use the data you provide to process your application for verification and translation of the educational documents submitted. Our legal basis for processing your data is the performance of a service contract (agreement). We will share your data with the UK educational institutions/UK examination bodies mentioned in the submitted documents for the purpose of verification. We will keep a record of your contact details and translations of the submitted documents for a period of ten (10) years from the agreed date of delivery of the documents.

The British Council complies with the provisions of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 and the legislation on the protection of personal data in Greece. You have the right to access your personal data, request a copy of the information we hold on you, the right to correct any inaccuracies in that information, or the right to request its erasure when the information is no longer necessary for the purposes for which it was collected. Subject to conditions, you have the right to restrict or object to the processing of such information. In such cases we will retain them only to defend any claims. If you wish to exercise any of the above rights, please contact the British Council at IGDisclosures@britishcouncil.org with the code: Document Services. If you are concerned about the way we have used your personal information, you also have the right to appeal to the Hellenic Data Protection Authority (www.dpa.gr). For more information, please refer to our website www.britishcouncil.gr/en/privacy-and-terms or contact the British Council in Greece.

Signed:	
Full Name:	
Date:	